

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生

Mark 马可福音

9:14-27





loved one died → depression
所爱的死了 → 忧郁症



loved one died → depression

所爱的死了 → 忧郁症

took antidepressant drugs for years

吃了几年的抗忧郁药



loved one died → depression
所爱的死了 → 忧郁症

took antidepressant drugs for years
吃了几年的抗忧郁药

another incident: greater depression
另一件事: 更严重的忧郁



loved one died → depression
所爱的死了 → 忧郁症

took antidepressant drugs for years
吃了几年的抗忧郁药

another incident: greater depression
另一件事: 更严重的忧郁

turned to Jesus: “You said you are a
God who heals . . .”
求耶稣: “你说你是医治人的神 . . .”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生
(Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁴ When they came to the other disciples, they saw a large crowd around them and the teachers of the law arguing with them.

¹⁴ 耶稣到了门徒那里, 看见有许多人围着他们, 又有文士和他们辩论.

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生
(Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁴ When they came to the other disciples, they saw a large crowd around them and the teachers of the law **arguing** with them.

¹⁴ 耶稣到了门徒那里, 看见有许多人围着他们, 又有文士和他们 **辩论**.

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁴ When they came to the other disciples, they saw a large crowd around them and the teachers of the law **arguing** with them.

Jesus' disciples couldn't
heal demon possessed

¹⁴ 耶稣到了门徒那里, 看见有许多人围着他们, 又有文士和他们**辩论**.

耶稣的门徒无法
医治被鬼附的

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁵ As soon as all the people saw Jesus, they were overwhelmed with wonder and ran to greet him. ¹⁶ “What are you arguing with them about?” he asked.

¹⁵ 众人一见耶稣, 都甚希奇, 就跑上去问他的安. ¹⁶ 耶稣问他们说, “你们和他们辩论的是什么?”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁵ As soon as all the people saw Jesus, they were overwhelmed with **wonder** and ran to greet him. ¹⁶ “What are you arguing with them about?” he asked.

¹⁵ 众人一见耶稣, 都甚**希奇**, 就跑上去问他的安. ¹⁶ 耶稣问他们说, “你们和他们辩论的是什么?”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

15 **Jesus is here!** When the people saw Jesus, they were overwhelmed with **wonder** and ran to greet him. 16 “What are you arguing with them about?” he asked.

耶稣来了！

15 众人一见耶稣，都甚**希奇**，就跑上去问他的安。16 耶稣问他们说，“你们和他们辩论的是什么？”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 [福音 9:14-27)

15 **A** Jesus is here!
wonder and ran to greet
he asked.



Can Jesus save, heal broken lives?
耶稣能救人, 医治破碎的人生吗? t?”

耶稣来了!

15 众人一见耶稣, 都甚**希奇**, 就跑上去问他的安. 16 耶稣问他们说, “你们和他们辩论的是什么?”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁵ As soon as all the people saw Jesus, they were overwhelmed with wonder and ran to greet him. ¹⁶ “What are you arguing with them about?” he asked.

¹⁵ 众人一见耶稣, 都甚希奇, 就跑上去问他的安. ¹⁶ 耶稣问他们说, “你们和他们辩论的是什么?”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁷ A man in the crowd answered, “Teacher, I brought you my son, who is possessed by a spirit that has robbed him of speech. ¹⁸ Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the mouth, gnashes his teeth and becomes rigid. I asked your disciples to drive out the spirit, but they could not.”

¹⁷ 众人中间有一个人回答说,“夫子,我带了我的儿子到你这里来,他被哑巴鬼附着 ¹⁸ 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔倒,他就口中流沫,咬牙切齿,身体枯干,我请过你的门徒把鬼赶出去,他们却是不能。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁷ A man in the crowd answered, “Teacher, I brought you my son, who is possessed by a spirit that has robbed him of speech. ¹⁸ Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the mouth, gnashes his teeth and becomes rigid. I asked your disciples to drive out the spirit, but they could not.”

¹⁷ 众人中间有一个人回答说,“夫子,我带了我的儿子到你这里来,他被哑巴鬼附着 ¹⁸ 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔倒,他就口中流沫,咬牙切齿,身体枯干,我请过你的门徒把鬼赶出去,他们却是不能。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

17 **very powerful; destroys life**, “Teacher, I brought you my son, who is possessed by **a spirit** that has robbed him of speech. ¹⁸ Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the mouth, gnashes his teeth and becomes rigid. I asked your disciples to drive out the spirit, but they could not.”

17 众人回答说,“夫子,我带了我的儿子到你这里来,他被**哑巴鬼**附着 ¹⁸ 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔倒,他就口中流沫,咬牙切齿,身体枯干,我请过你的门徒把鬼赶出去,他们却是不能。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

17 very powerful; destroys life, “Teacher, I brought you my son, who is possessed by a spirit that has robbed him of speech. 18 Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the teeth and becomes rigid. I asked your disciples to they could not.”

17 众人回答说,“夫子,我带了我的被哑巴鬼附着 18 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔牙切齿,身体枯干,我请过你的门徒把鬼赶出去



Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

17 **very powerful; destroys life**, “Teacher, I brought you my son, who is possessed by **a spirit** that has robbed him of speech. 18 Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the teeth and becomes rigid. I asked your disciples to they could not.”

17 众人回答说,“夫子,我带了我的被**哑巴鬼**附着 18 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔牙切齿,身体枯干,我请过你的门徒把鬼赶出去



Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

17 very powerful; destroys life, “Teacher, I brought you my son, who is possessed by a spirit that has robbed him of speech. 18 Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the mouth and becomes rigid. I asked your disciples to



Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

17 **very powerful; destroys life**, “Teacher, I brought you my son, who is possessed by **a spirit** that has robbed him of speech. 18 Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the teeth and becomes rigid. I asked your disciples to they could not.”

17 众人回答说,“夫子,我带了我的被**哑巴鬼**附着 18 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔牙切齿,身体枯干,我请过你的门徒把鬼赶出去



Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生

(Mark

Broken lives
are hard to repair

17 very powerful; destroys life, “Teacher, I brought you my son, who is possessed by a spirit that has robbed him of speech. 18 Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the mouth, gnashes his teeth and becomes rigid. I asked your disciples to drive out the spirit, but they could not.”

破碎的人生
很难修复

大能; 破坏生命

17 众人回答说, “夫子, 我带了我的儿子到你这里来, 他被哑巴鬼附着 18 无论在哪里, 鬼捉弄他, 把他摔倒, 他就口中流沫, 咬牙切齿, 身体枯干, 我请过你的门徒把鬼赶出去, 他们却是不能。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 9:17-18)

Broken lives
are hard to repair

too many factors

17 very powerful; destroys life, “Teacher, I brought you my son, who is possessed by a spirit that has robbed him of speech. 18 Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the mouth, gnashes his teeth and becomes rigid. I asked your disciples to drive out the spirit, but they could not.”

破碎的人生
很难修复

太多因素

大能; 破坏生命

17 众人回答说, “夫子, 我带了我的儿子到你这里来, 他被哑巴鬼附着 18 无论在哪里, 鬼捉弄他, 把他摔倒, 他就口中流沫, 咬牙切齿, 身体枯干, 我请过你的门徒把鬼赶出去, 他们却是不能。”



破碎的人生
很难修复
太多因素

too many factors

broken lives
hard to repair

acher, I brought you my son, who is
him of speech. ¹⁸ Whenever it seizes
foams at the mouth, gnashes his
disciples to drive out the spirit, but

they could not.

破碎的人生
很难修复

大能; 破坏生命

¹⁷ 众人... 答说, “夫子, 我带了我的儿子到你这里来, 他被哑巴鬼附着 ¹⁸ 无论在哪里, 鬼捉弄他, 把他摔倒, 他就口中流沫, 咬牙切齿, 身体枯干, 我请过你的门徒把鬼赶出去, 他们却是不能。”



破碎的人生
很难修复

too many factors

not simply take drugs out of body
不是单单除去内体的毒品

on, who is
ever it seizes

foams at the mouth, gnashes his
disciples to drive out the spirit, but

太多因素

破碎的人生
很难修复

大能; 破坏生命

17 众人... 答说, “夫子, 我带了我的儿子到你这里来, 他被哑巴鬼附着 18 无论在哪里, 鬼捉弄他, 把他摔倒, 他就口中流沫, 咬牙切齿, 身体枯干, 我请过你的门徒把鬼赶出去, 他们却是不能。”



破碎的人生
很难修复

破碎 lives
hard to repair

too many factors

not simply take drugs out of body
不是单单除去内体的毒品

foams at the mouth
good friends 良友

disciples to drive out the spirit, but
太多因素

they could not.

破碎的人生
很难修复

大能; 破坏生命

17 众人... 答说, “夫子, 我带了我的儿子到你这里来, 他被哑巴鬼附着 18 无论在哪里, 鬼捉弄他, 把他摔倒, 他就口中流沫, 咬牙切齿, 身体枯干, 我请过你的门徒把鬼赶出去, 他们却是不能。”



破碎的人生
很难修复

too many factors

not simply take drugs out of body
不是单单除去内体的毒品

on, who is
ever it seizes

foams at th
disciples

good friends 良友
family support 家人支持

太多因素

破碎的人生
很难修复

大能; 破坏生命

17 众人... 答说, “夫子, 我带了我的儿子到你这里来, 他被哑巴鬼附着 18 无论在哪里, 鬼捉弄他, 把他摔倒, 他就口中流沫, 咬牙切齿, 身体枯干, 我请过你的门徒把鬼赶出去, 他们却是不能。”



破碎的人生
很难修复

too many factors

not simply take drugs out of body
不是单单除去内体的毒品

on, who is
ever it seizes

foams at th

good friends 良友

r disciples

family support 家人支持

太多因素

job 工作

破碎的人生
很难修复

大能; 破坏生命

17 众人... 答说, “夫子, 我带了我的儿子到你这里来, 他被哑巴鬼附着 18 无论在哪里, 鬼捉弄他, 把他摔倒, 他就口中流沫, 咬牙切齿, 身体枯干, 我请过你的门徒把鬼赶出去, 他们却是不能。”



too many factors

broken lives
hard to repair

not simply take drugs out of body
不是单单除去内体的毒品

on, who is
ever it seizes

good friends 良友
family support 家人支持

foams at the mouth
disciples
太多因素

job 工作

破碎的人生

take evil out of heart
把恶念头从心中除掉

这里来, 他

大能; 破坏生命

答

17 众人... 被哑巴鬼附着 18 无论在哪里, 鬼捉弄他, 把他摔倒, 他就口中流沫, 咬牙切齿, 身体枯干, 我请过你的门徒把鬼赶出去, 他们却是不能。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁷ A man in the crowd answered, “Teacher, I brought you my son, who is possessed by a spirit that has robbed him of speech. ¹⁸ Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the mouth, gnashes his teeth and becomes rigid. I asked your disciples to drive out the spirit, but they could not.”

¹⁷ 众人中间有一个人回答说,“夫子,我带了我的儿子到你这里来,他被哑巴鬼附着 ¹⁸ 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔倒,他就口中流沫,咬牙切齿,身体枯干,我请过你的门徒把鬼赶出去,他们却是不能。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁷ A man in the crowd **not controlled by depression** brought you my son, who is possessed by **a spirit** that has robbed him of speech. ¹⁸ Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the mouth, gnashes his teeth and becomes rigid. I asked your disciples to drive out the spirit, but they could not.”

¹⁷ 众人中 **不被忧郁掌控** 说,“夫子,我带了我的儿子到你这里来,他被 **哑巴鬼** 附着 ¹⁸ 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔倒,他就口中流沫,咬牙切齿,身体枯干,我请过你的门徒把鬼赶出去,他们却是不能。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁷ A man in the crowd **not controlled by demon** said to you my son, who is possessed by **a spirit** that has robbed him of speech. ¹⁸ Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the mouth, gnashes his teeth and becomes rigid. I asked your disciples to drive out the spirit, but they could not.”

¹⁷ 众人中 **不被邪灵掌控** 说,“夫子,我带了我的儿子到你这里来,他被 **哑巴鬼** 附着 ¹⁸ 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔倒,他就口中流沫,咬牙切齿,身体枯干,我请过你的门徒把鬼赶出去,他们却是不能。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁷ A man in the crowd **controlled by sin** brought you my son, who is possessed by **a spirit** that has robbed him of speech. ¹⁸ Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the mouth, gnashes his teeth and becomes rigid. I asked your disciples to drive out the spirit, but they could not.”

¹⁷ 众人中 **被罪掌控** 说,“夫子,我带了我的儿子到你这里来,他被 **哑巴鬼** 附着 ¹⁸ 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔倒,他就口中流沫,咬牙切齿,身体枯干,我请过你的门徒把鬼赶出去,他们却是不能。”



Lives 耶稣医治破碎的人生
(可福音 9:14-27)

greed

led by sin might you my son, who is
bed him of speech. ¹⁸ Whenever it seizes
He foams at the mouth, gnashes his
your disciples to drive out the spirit, but

they could not.”

贪心

被罪掌控

¹⁷ 众人说：“夫子，我带了我的儿子到你这里来，他被哑巴鬼附着。”¹⁸ 无论在哪里，鬼捉弄他，把他摔倒，他就口中流沫，咬牙切齿，身体枯干，我请过你的门徒把鬼赶出去，他们却是不能。”



Lives 耶稣医治破碎的人生
(可福音 9:14-27)

greed

led by sin

self-centred

son, who is
bed him of speech. ¹⁸ Whenever it seizes

He foams at the mouth, gnashes his
your disciples to drive out the spirit, but

贪心

被罪掌控

自我

¹⁷ 众人曰：“夫子，我带了我的儿子到你这里来，他被哑巴鬼附着。”¹⁸ 无论在哪里，鬼捉弄他，把他摔倒，他就口中流沫，咬牙切齿，身体枯干，我请过你的门徒把鬼赶出去，他们却是不能。”



Lives 耶稣医治破碎的人生
(可福音 9:14-27)

greed

led by sin

self-centred son, who is

bed him of speech hatred, unforgiving seizes

He foams at the mouth, gnashes his

your disciples to drive out the spirit, but

they could not.”

贪心

被罪掌控

自我

17 众人说：“夫子，我带了我的儿子到你这里来，他被哑巴鬼附着。”
18 无论在什么地方，你把他摔倒，他就口中流沫，咬牙切齿，身体枯干，我请过你的门徒把鬼赶出去，他们却是不能。”



Lives 耶稣医治破碎的人生 (可福音 9:14-27)

led by sin

greed

self-centred

son, who is

ed him of spee

hatred, unforgiving

eizes

le foams at th

ashes nis

our disciples to drive out the spirit, but

贪心

被罪掌控

自我

“夫子，我带了我的儿子到你这里来，他

仇恨，不原谅人

把他摔倒，他就口中流沫，咬

恶习惯

徒把鬼赶出去，他们却是不能。”

17 众人

被哑巴鬼附着 18 无论在
牙切齿，身体枯干，我请



Lives 耶稣医治破碎的人生
(可福音 9:14-27)

greed

led by sin

self-centred son, who is

led him of speech

hatred, unforgiving seizes

He foams at the mouth

blasphemes his

your disciples to

the spirit, but

harmful ideas

贪心

被罪掌控

自我

仇恨, 不原谅人

恶习惯

害人的道理

“夫子, 我带了我的儿子到你这里来, 他被哑巴鬼附着, 18 无论在什么地方, 我请他把他摔倒, 他就口中流沫, 咬牙切齿, 身体枯干, 我请他们把鬼赶出去, 他们却是不能。”

17 众人

被哑巴鬼附着 18 无论在什么地方, 我请他把他摔倒, 他就口中流沫, 咬牙切齿, 身体枯干, 我请



Lives 耶稣医治破碎的人生 (可福音 9:14-27)

greed

led by sin

self-centred son, who is

bed him of spee

hatred, unforgiving seizes

He faces at th

17 众人曰 被罪掌控
被哑巴鬼附着 18 无论在
牙切齿, 身体枯干, 我请





Lives 耶稣医治破碎的人生 (可福音 9:14-27)

led by sin

led him of spee
He faces at th

greed

self-centred

hatred, unforgiving

son, who is

seizes





Lives 耶稣医治破碎的人生
(可福音 9:14-27)

greed

led by sin

self-centred

son, who is

led him of spee

hatred, unforgiving

seizes

He faces at th

...

Romans 罗马 3:23; 6:23

“All have sinned”; “the wages of sin is death”
“世人都犯了罪”; “罪的工价乃是死”



Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁷ A man in the crowd answered, “Teacher, I brought you my son, who is possessed by a spirit that has robbed him of speech. ¹⁸ Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the mouth, gnashes his teeth and becomes rigid. **I asked your disciples to drive out the spirit, but they could not.”**

¹⁷ 众人中间有一个人回答说,“夫子,我带了我的儿子到你这里来,他被哑巴鬼附着 ¹⁸ 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔倒,他就口中流沫,咬牙切齿,身体枯干, **我请过你的门徒把鬼赶出去,他们却是不能。”**

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁷ A man in the crowd answered, “Teacher, I brought you my son, who is possessed by a spirit that has robbed him of speech. ¹⁸ Whenever it seizes him, it throws him to the ground. He foams at the mouth, gnashes his teeth and becomes rigid. I asked your disciples to drive out the spirit, but they could not.” your disciples are not capable

¹⁷ 众人中间有一个人回答说,“夫子,我带了我的儿子到你这里来,他被哑巴鬼附着 ¹⁸ 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔倒,他就口中流沫,咬牙切齿,身体枯干,我请过你的门徒把鬼赶出去,他们却是不能。”
你的门徒无能

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁷ A man in the crowd answered, “Teacher, I brought you my son, who is possessed by a spirit that has robbed him of speech. ¹⁸ Whenever it seizes Jesus is not capable? he ground. He foams at the mouth, gnashes his teeth and becomes rigid. I asked your disciples to drive out the spirit, but they could not.” your disciples are not capable

¹⁷ 众人中间有一个人回答说,“夫子,我带了我的儿子到你这里来,他被哑巴鬼附着 ¹⁸ 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔倒,他就口中流沫,咬牙切齿,身体枯干,我请过你的门徒把鬼赶出去,他们却是不能。”

耶稣无能?

你的门徒无能

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

17 A man in the crowd answered, "Teacher, I brought you my son, who is possessed by a spirit that does not speak. 18 Whenever it seizes him, it throws him down and gnashes his teeth and becomes rigid. I asked your disciples to drive out the spirit, but they could not."

With Jesus, nothing is impossible!

your disciples are not capable

17 众人中间有一个人回答说,“夫子,我带了我的儿子到你这里来,他被哑巴鬼附着 18 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔倒,他就口中流沫,咬牙。”

对耶稣来说,没有难成的事!

我请过你的门徒把鬼赶出去,他们却是不能。”

你的门徒无能

耶稣无能?

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁷ A man in the crowd answered, “Teacher, I brought you my son, who is possessed by a spirit that does not allow him to speak. ¹⁸ Whenever it seizes him, it throws him down and gnashes his teeth and becomes rigid. I asked your disciples to drive out the spirit, but they could not.”

With Jesus,
nothing is impossible!

your disciples are not capable

what is the real problem?

¹⁷ 众人中间有一个人回答说,“夫子,我带了我的儿子到你这里来,他被哑巴鬼附着 ¹⁸ 无论在哪里,鬼捉弄他,把他摔倒,他就口中流沫,咬牙。对耶稣来说,我请过你的门徒把鬼赶出去,他们却是不能。”

对耶稣来说,
没有难成的事!

你的门徒无能

耶稣无能?

真正的问题是什么?

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生
(Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁹ “You unbelieving generation,” Jesus replied, “how long shall I stay with you? How long shall I put up with you? Bring the boy to me.”

¹⁹ 耶稣说,“噯,不信的世代阿,我在你们这里要到几时呢?我忍耐你们要到几时呢?把他带到我这里来吧。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生
(Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁹ “You **unbelieving** generation,” Jesus replied, “how long shall I stay with you? How long shall I put up with you? Bring the boy to me.”

¹⁹ 耶稣说, “**噯, 不信的世代阿,** 我在你们这里要到几时呢? 我忍耐你们要到几时呢? 把他带到我这里来吧。”

Jesus Heals Broken Li

(Mark 马可)

Is there a God?

19 “You (unbelieving) generation,” Je
with you? How long shall I put up v

有神吗？

19 耶稣说，“喂，(不信)的世代阿，我
们要到几时呢？把他带到我这里来。”



Jesus Heals Broken Li

Jesus only way?

19 “You (unbelieving) generation,” Je
with you? How long shall I put up v

只有耶稣?

19 耶稣说,“喂,(不信)的世代阿,我
们要到几时呢?把他带到我这里来



Jesus Heals Broken Lives complex problem?

19 “You (unbelieving) generation,” Jesus said to them, “How long shall I put up with you?”

问题复杂?

19 耶稣说,“喂,(不信)的世代阿,我们要到几时呢?把他带到我这里来”



Jesus Heals Broken Li

Jesus gives peace?

19 “You (unbelieving) generation,” Je
with you? How long shall I put up v

耶稣赐平安?

19 耶稣说,“噯,(不信)的世代阿,我
们要到几时呢?把他带到我这里来



Jesus

I need Jesus?

19 “You (unbelieving) generation,” Jesus said to them, “How long shall I put up with you?”

我需要耶稣?

19 耶稣说,“喂,(不信)的世代阿,我们要到几时呢?把他带到我这里来”



Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁹ “You unbelieving generation,” Jesus replied, “how long shall I stay with you? How long shall I put up with you? Bring the boy to me.”

¹⁹ 耶稣说,“噯,不信的世代阿,我在你们这里要到几时呢?我忍耐你们要到几时呢?把他带到我这里来吧。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁹ “You unbelieving generation,” Jesus replied, “how long shall I stay with you? How long shall I put up with you? Bring the **boy** to me.”

¹⁹ 耶稣说,“喂,不信的世代阿,我在你们这里要到几时呢?我忍耐你们要到几时呢?把**他**带到我这里来吧。”



hopeless
无药可救



Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁹ “You unbelieving generation,” Jesus replied, “how long shall I stay with you? How long shall I put up with you? Bring the boy to me.”

¹⁹ 耶稣说,“喂,不信的世代阿,我在你们这里要到几时呢?我忍耐你们要到几时呢?把他带到我这里来吧。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁹ “You unbelieving generation,” Jesus replied, “how long shall I stay with you? How long shall I put up with you? Bring the boy to me.”

words of grief

¹⁹ 耶稣说,“喂,不信的世代阿,我在你们这里要到几时呢?我忍耐你们要到几时呢?把他带到我这里来吧。”

悲痛的话

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁹ “You unbelieving generation,” Jesus replied, “how long shall I stay with you? How long shall I put up with you? Bring the boy to me.”

words of grief

unbelief leads to hell

¹⁹ 耶稣说,“噯,不信的世代阿,我在你们这里要到几时呢?我忍耐你们要到几时呢?把他带到我这里来吧。”

悲痛的话

不信引到地狱

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁹ “You unbelieving generation,” Jesus replied, “how long shall I stay with you? How long shall I put up with you? Bring the boy to me.”

words of grief

Jesus grieves for you

unbelief leads to hell

¹⁹ 耶稣说,“喂,不信的世代阿,我在你们这里要到几时呢?我忍耐你们要到几时呢?把他带到我这里来吧。”

悲痛的话

耶稣为你悲痛

不信引到地狱

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

¹⁹ “You unbelieving generation,” Jesus replied, “how long shall I stay with you? How long shall I put up with you? Bring the boy to me.”

words of grief

Jesus loves you

unbelief leads to hell

¹⁹ 耶稣说,“喂,不信的世代阿,我在你们这里要到几时呢?我忍耐你们要到几时呢?把他带到我这里来吧。”

悲痛的话

耶稣爱你

不信引到地狱





Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 **(Mark 马可福音 9:14-27)**

²⁰ So they brought him. When the spirit saw Jesus, it immediately threw the boy into a convulsion. He fell to the ground and rolled around, foaming at the mouth. ²¹ Jesus asked the boy's father, "How long has he been like this?" "From childhood," he answered. ^{22a} "It has often thrown him into fire or water to kill him.

²⁰ 他们就带了他来。他一见耶稣，鬼便叫他重重地抽疯。倒在地上，翻来覆去，口中流沫。²¹ 耶稣问他父亲说，“他得这病，有多少日子呢？”回答说，“从小的时候。”^{22a} 鬼屡次把他扔在火里，水里，要灭他。

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

²⁰ So they brought him. When the spirit saw Jesus, it immediately threw the boy into a convulsion. He fell to the ground and rolled around, foaming at the mouth. ²¹ Jesus asked the boy's father, "How long has he been like this?" "From childhood," he answered. ^{22a} "It has often thrown him into fire or water to kill him.

²⁰ 他们就带了他来。他一见耶稣，鬼便叫他重重地抽疯。倒在地上，翻来覆去，口中流沫。²¹ 耶稣问他父亲说，“他得这病，有多少日子呢？”回答说，“从小的时候。”^{22a} 鬼屡次把他扔在火里，水里，要灭他。

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

²⁰ So they brought him. When the spirit saw Jesus, it immediately threw the boy into a convulsion. He fell to the ground and rolled around, foaming at the mouth. ²¹ Jesus asked the boy's father, "How long has he been like this?" "From childhood," he answered. ^{22a} "It has often thrown him into fire or water to kill him. **a life of suffering**"

²⁰ 他们就带了他来。他一见耶稣，鬼便叫他重重地抽疯。倒在地上，翻来覆去，口中流沫。²¹ 耶稣问他父亲说，“他得这病，有多少日子呢？”回答说，“从小的时候。”^{22a} 鬼屡次把他扔在火里，水里，要灭他。**受苦的人生**

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

²⁰ So they brought him. When the spirit saw Jesus, it immediately threw the boy into a convulsion. He fell to the ground and rolled around, foaming at the mouth. ²¹ Jesus asked the boy's father, "How long has he been like this?" "From childhood," he answered. ^{22a} "It has often thrown him into fire or water to kill him.

a life of suffering
helpless; hopeless

²⁰ 他们就带了他来。他一见耶稣，鬼便叫他重重地抽疯。倒在地上，翻来覆去，口中流沫。²¹ 耶稣问他父亲说，“他得这病，有多少日子呢？”回答说，“从小的时候。”^{22a} 鬼屡次把他扔在火里，水里，要灭他。

受苦的人生

无助; 绝望

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

²⁰ So they brought him. When the spirit saw Jesus, it immediately threw the boy into a convulsion. He fell to the ground and rolled around, foaming at the mouth. ²¹ Jesus asked the boy's father, "How long has he been like this?" "From childhood," he answered. ^{22a} "It has often thrown him into fire or water to kill him.

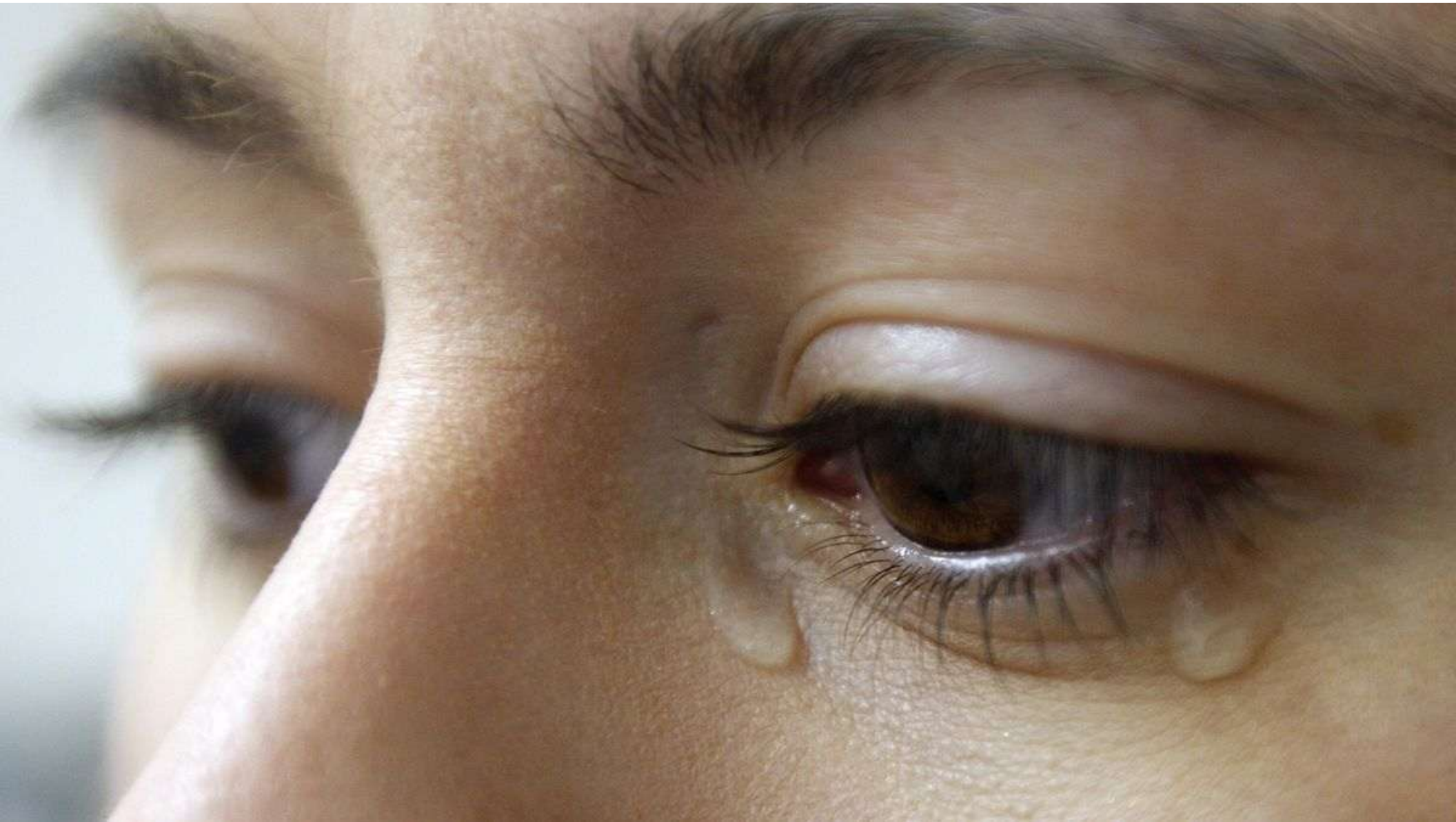
a life of suffering

broken life

²⁰ 他们就带了他来。他一见耶稣，鬼便叫他重重地抽疯。倒在地上，翻来覆去，口中流沫。²¹ 耶稣问他父亲说，“他得这病，有多少日子呢？”回答说，“从小的时候。”^{22a} 鬼屡次把他扔在火里，水里，要灭他。

受苦的人生

破碎的人生



What must the father do?
父亲当作什么?



What must the father do?
父亲当作什么?

What must the father not do?
父亲不可作什么?



Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

^{22b} But if you can do anything, take pity on us and help us.” ²³ ““If you can’?”” said Jesus. “Everything is possible for one who believes.”

^{22b} 你若能作什么, 求你怜悯我们, 帮助我们.” ²³ 耶稣对他说, “你若能信, 在信的人, 凡事都能.”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

^{22b} But if you can do anything, take **pity** on us and help us.” ²³ “If you can’?” said Jesus. “Everything is possible for one who believes.”

^{22b} 你若能作什么, 求你 **怜悯** 我们, 帮助我们.” ²³ 耶稣对他说, “你若能信, 在信的人, 凡事都能。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生

humble yourself before God

^{22b} But if you can do anything, take **pity** on us and help us.” ²³ “If you can’?” said Jesus. “Everything is possible for one who believes.”

在神面前谦卑下来

^{22b} 你若能作什么, 求你 **怜悯** 我们, 帮助我们.” ²³ 耶稣对他说, “你若能信, 在信的人, 凡事都能。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生

humble yourself before God

^{22b} But if you can do anything, take **pity** on **sinned against God, his laws** can'?" said Jesus. "Everything is possible for one who believes."

在神面前谦卑下来

得罪神和他的律法

^{22b} 你若能作什么, 求你 **怜悯** 我们, 帮助我们。耶稣对他说, “你若能信, 在信的人, 凡事都能。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生

humble yourself before God

^{22b} But if you can do anything, take **pity** on sinned against God, his laws
can'?" said Jesus. "Everything is possible you need Jesus' forgiveness

在神面前谦卑下来

^{22b} 你若能作什么, 求你 **怜悯** 我们, 帮 得罪神和他的律法
信, 在信的人, 凡事都能。” 需要耶稣赦免你的罪 他说, “你若能

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生

humble yourself before God

22^b But if you can do anything, take **pity** on sinned against God, his laws
can'?" said Jesus. "Everything is possible you need Jesus' forgiveness

unworthy

在神面前谦卑下来

22^b 你若能作什么, 求你 **怜悯** 我们, 帮他说, “你若能
信, 在信的人, 凡事都能。” 需要耶稣赦免你的罪

不配

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生

humble yourself before God ✓

22b But if you can do anything, take **pity** on sinned against God, his laws
can'?" said Jesus. "Everything is possible if you need Jesus' forgiveness

unworthy

在神面前谦卑下来

22b 你若能作什么, 求你 **怜悯** 我们, 帮助我说, “你若能
信, 在信的人, 凡事都能。”

得罪神和他的律法 ✓

需要耶稣赦免你的罪

不配

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生

humble yourself before God ✓

22b But if you can do anything, take pity on sinned against God, his laws
can'?" said Jesus. "Everything is possible you need Jesus' forgiveness

unworthy

在神面前谦卑下来

22b 你若能作什么, 求你怜悯我们, 帮他说, "你若能
信, 在信的人, 凡事都能."

得罪神和他的律法 ✓

需要耶稣赦免你的罪

不配

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生

no faith

humble yourself before God ✓

22b But if you can do anything, take pity on sinned against God, his laws
can'?" said Jesus. "Everything is possible you need Jesus' forgiveness

unworthy

没有信心

在神面前谦卑下来

22b 你若能作什么, 求你怜悯我们, 帮他说, "你若能
信, 在信的人, 凡事都能."

得罪神和他的律法 ✓

需要耶稣赦免你的罪

不配

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生

no faith 

humble yourself before God 

22b But if you can do anything, take pity on sinned against God, his laws
can'?" said Jesus. "Everything is possible you need Jesus' forgiveness

unworthy

没有信心 

在神面前谦卑下来

22b 你若能作什么, 求你 怜悯 我们, 帮 得罪神和他的律法
信, 在信的人, 凡事都能。” 需要耶稣赦免你的罪 他说, “你若能

不配

no healing!

Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生

no faith

humble yourself before God



22b But if you can do anything, take pity on can'?" said Jesus. "Everything is possible

sinned against God, his laws

you need Jesus' forgiveness

unworthy

没有医治!

没有信心

在神面前谦卑下来

得罪神和他的律法



22b 你若能作什么, 求你怜悯我们, 帮信, 在信的人, 凡事都能。”

需要耶稣赦免你的罪

他说, “你若能

不配

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

^{22b} But if you can do anything, take pity on us and help us.” ²³ ““If you can’?”” said Jesus. “Everything is possible for one who believes.”

^{22b} 你若能作什么, 求你怜悯我们, 帮助我们。” ²³ 耶稣对他说, “你若能信, 在信的人, 凡事都能。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

^{22b} But if you can do anything, take pity on us and help us.” ²³ “If you can’?” said Jesus. “Everything is possible for one who believes.”

father must have faith in Jesus

^{22b} 你若能作什么, 求你怜悯我们, 帮助我们。” ²³ 耶稣对他说, “你若能信, 在信的人, 凡事都能。” 父亲必须对耶稣有信心

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

^{22b} But if you can do anything, take pity on us and help us.” ²³ “If you can?” said Jesus. “Everything is possible for one who believes.”

father must have faith in Jesus

then Jesus will cast out demon from son

^{22b} 你若能作什么, 求你怜悯我们, 帮助我们。” ²³ 耶稣对他说, “你若能信, 在信的人, 凡事都能。”

父亲必须对耶稣有信心

耶稣才把鬼从儿子身上赶出来



But I have no faith . . .
但我没有信心 . . .

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生
(Mark 马可福音 9:14-27)

²⁴ Immediately the boy's father exclaimed, "I do believe; help me overcome my unbelief!"

²⁴ 孩子的父亲立时喊着说,“我信. 但我信不足, 求主帮助.”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

²⁴ Immediately the boy's father exclaimed, "I do believe; help me overcome my unbelief!"

the father depends on Jesus, even to have faith
就连信心, 父亲也依靠耶稣来帮助

²⁴ 孩子的父亲立时喊着说, “我信. 但我信不足, 求主帮助.”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

²⁴ Immediately the boy's father exclaimed, "I do believe; help me overcome my unbelief!"

the father depends on Jesus, even to have faith
就连信心, 父亲也依靠耶稣来帮助

faith 信心!

²⁴ 孩子的父亲立时喊着说, “我信. 但我信不足, 求主帮助.”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

²⁴ Immediately the boy's father exclaimed, "I do believe; help me overcome my unbelief!"

Ask: Jesus gives you faith
求: 耶稣给你信心

²⁴ 孩子的父亲立时喊着说,“我信. 但我信不足, 求主帮助.”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 **(Mark 马可福音 9:14-27)**

²⁵ When Jesus saw that a crowd was running to the scene, he rebuked the impure spirit. “You deaf and mute spirit,” he said, “I command you, come out of him and never enter him again.”

²⁵ 耶稣看见众人都跑上来,就斥责那污鬼说,“你这聋哑的鬼,我吩咐你从他里头出来,再不要进去。”

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

²⁵ When Jesus saw that a crowd was running to the scene, he rebuked the impure spirit. “You deaf and mute spirit,” he said, “I command you, come out of him and never enter him again.”

Jesus saves

²⁵ 耶稣看见众人都跑上来, 就斥责那污鬼说, “你这聋哑的鬼, 我吩咐你从他里头出来, 再不要进去。”

耶稣救人

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

²⁵ When Jesus saw that a crowd was running to the scene, he rebuked the impure spirit. “You deaf and mute spirit,” he said, “I command you, come out of him and **never enter** him again.” **Jesus saves**

²⁵ 耶稣看见众人都跑上来, 就斥责那污鬼说, “你这聋哑的鬼, 我吩咐你从他里头出来, **再不要进去**” **耶稣救人**

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

²⁵ When Jesus saw that a crowd was running to the scene, he rebuked the impure spirit. “You deaf and mute spirit,” he said, “I command you, come out of him and **never enter** him again.”

Jesus saves

forever and completely

²⁵ 耶稣看见众人都跑上来, 就斥责那污鬼说, “你这聋哑的鬼, 我吩咐你从他里头出来, **再不要进去**”

耶稣救人

永远并完全

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

²⁶ The spirit shrieked, convulsed him violently and came out. The boy looked so much like a corpse that many said, “He’s dead.” ²⁷ But Jesus took him by the hand and lifted him to his feet, and he stood up.

²⁶ 那鬼喊叫,使孩子大大地抽了一阵疯,就出来了.孩子好像死了一般,以致众人多半说,“他是死了.”²⁷ 但耶稣拉着他的手,扶他起来,他就站起来了.

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生

(Mark 9:14-27)

probably died or almost died

²⁶ The spirit shrieked, convulsed him violently and came out. The boy looked so much like a corpse that many said, “He’s dead.” ²⁷ But Jesus took him by the hand and lifted him to his feet, and he stood up.

多半是死了或差点死

²⁶ 那鬼喊叫, 使孩子大大地抽了一阵疯, 就出来了. 孩子好像死了一般, 以致众人多半说, “他是死了.” ²⁷ 但耶稣拉着他的手, 扶他起来, 他就站起来了.

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生

(Mark 9:14-27)

probably died or almost died **hopeless!**

²⁶ The spirit shrieked, convulsed him violently and came out. The boy looked so much like a corpse that many said, “He’s dead.” ²⁷ But Jesus took him by the hand and lifted him to his feet, and he stood up.

多半是死了或差点死

绝望!

²⁶ 那鬼喊叫, 使孩子大大地抽了一阵疯, 就出来了. 孩子好像死了一般, 以致众人多半说, “他是死了.” ²⁷ 但耶稣拉着他的手, 扶他起来, 他就站起来了.

Jesus Heal **破碎的人生**

can Jesus save the boy?

probably died or almost died

hopeless!

²⁶ The spirit shrieked, convulsed him violently and came out. The boy looked so much like a corpse that many said, “He’s dead.” ²⁷ But Jesus took him by the hand and lifted him to his feet, and he stood up.

耶稣还能救孩子吗?

多半是死了或差点死

绝望!

²⁶ 那鬼喊叫, 使孩子大大地抽了一阵疯, 就出来了. 孩子好像死了一般, 以致众人多半说, “他是死了.” ²⁷ 但耶稣拉着他的手, 扶他起来, 他就站起来了.

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

²⁶ The spirit shrieked, convulsed him violently and came out. The boy looked so much like a corpse that many said, “He’s dead.” ²⁷ But Jesus took him by the hand and lifted him to his feet, and he stood up.

²⁶ 那鬼喊叫, 使孩子大大地抽了一阵疯, 就出来了. 孩子好像死了一般, 以致众人多半说, “他是死了.” ²⁷ 但耶稣拉着他的手, 扶他起来, 他就站起来了.

Jesus Heals Broken Lives 耶稣医治破碎的人生 (Mark 马可福音 9:14-27)

²⁶ The spirit shrieked, convulsed him violently and came out. The boy looked so much like a corpse that many said, “He’s dead.” ²⁷ But Jesus took him by the hand and lifted him to his feet, and he stood up.

nothing is impossible with Jesus

²⁶ 那鬼喊叫，使孩子大大地抽了一阵疯，就出来了。孩子好像死了一般，以致众人多半说，“他是死了。” ²⁷ 但耶稣拉着他的手，扶他起来，他就站起来了。在耶稣没有难成的事

Are you struggling with some things?

Are they hurting you?

你在跟一些事情苦苦挣扎吗?

它们在伤害你吗?

Jesus can save you.

耶穌能救你。

Humble yourself before Jesus.

You are a sinner. You are unworthy. But Jesus loves you.

在耶稣前, 谦卑自己.

你是个罪人. 你不配. 但耶稣爱你.

Believe in Jesus. Ask him to help you believe.

Let Jesus save you.

He can save you. He can make you a new person.

相信耶稣. 求他帮助你相信.

让耶稣救你.

他能救你. 他能改变你成为新人.

2 Corinthians 哥林多后书 5:17

Therefore, if anyone is in Christ, the new creation has come:
The old has gone, the new is here!

若有人在基督里,他就是新造的人。
旧事已过,都变成新的了!

“Come to me, all you who are weary and burdened, and
I will give you rest.”

“凡劳苦担重担的人，可以到我这里来，
我就使你们得安息。”

“I give them eternal life, and they shall never perish;
no one will snatch them out of my hand.”

“我又赐他们永生，他们永不灭亡；
谁也不能从我手里把他们夺去。”

“Yet to all who did receive him, to those who believed in
his name, he gave the right to become children of God.”

“凡接待他的，就是信他名的人，
他就赐他们权柄，作神的儿女。”



Lord Jesus, I want you to be the Lord and Saviour of my life. I am a sinner: I have sinned against you in thought, word, and deed. Please forgive me my sins. I am willing to turn away from sin because you hate sin. Remove the power of sin over my life so that I will not perish in sin. Help me live a holy life for you. Thank you for giving me eternal life. Make me the kind of person you want me to be.

In Jesus' Name I pray. Amen.

主耶稣, 我要你作我生命的救主. 我是个罪人: 我在思想, 言语和行为上得罪了你. 求你赦免我的罪. 我愿意远离罪, 因为你恨恶罪. 求你除去罪在我生命中的的辖制, 好叫我不因罪而沉沦. 帮助我过圣洁的生活. 谢谢你给我永生. 求你塑造我成为你所喜悦的人.

奉耶稣的名求. 阿门.